

AND

Ей енд Ді, Японія

EAC



ПРИЛАД ДЛЯ ВИМІРЮВАННЯ
АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ Й
ЧАСТОТИ ПУЛЬСУ
ЦИФРОВИЙ

Модель UA-777

Інструкція з експлуатації
на медичний виріб



10
РІКІВ
Гарантія

на основний блок
у корпусі

Intellitronics

Система інтелектуального
керування

Зміст	
Вступ	1
Опис і робота приладу	1
Призначення приладу	1
Інформація про протипоказання	2
Побічні ефекти	2
Інформація про ризики застосування приладу	2
Функціональні особливості приладу	3
Заходи безпеки	3
Технічні характеристики	4
Склад приладу	5
Таблиця символів дисплея	6
Маркування	7
Улаштування й зовнішній вигляд приладу	8
Опис і робота приладдя приладу	9
Використання за призначенням	11
• Встановлення й заміна елементів живлення	11
• Підключення мережевого адаптера (входить до комплекту)	12
• Під'єднання манжети	12
• Вибір правильного розміру манжети	13
• Правильне розташування манжети	13
• Як правильно здійснювати вимірювання	14
• Після вимірювання тиску	15
Використання приладу	16
• Вимірювання тиску	16
• Звичайне вимірювання	16
• Вимірювання зі встановленням очікуваного систолічного тиску	17
• Викликання даних із пам'яті	18
• Видалення всіх даних із пам'яті	18
• Індикатор аритмії	19
• Індикатор частоти прояву аритмії	19
• Графічний індикатор тиску	20
• Діагностика за шкалою ВООЗ	21
Технічне обслуговування й ремонт	21
Зміст і періодичність технічного обслуговування	21
Усунення проблем	22
Зберігання приладу й догляд за ним	24
Методи очищення й дезінфекції приладу	24
Упаковка	25
Транспортування	25
Утилізація	25
Додаткова інформація	25
Відомості про електромагнітну сумісність	25
Відомості про національні стандарти, що застосовуються виробником	26
Відомості про сертифікацію	27
Виробник	28
Місце виробництва	28
Імпортер	28
Версія інструкції	29

ШАНОВНИЙ ПОКУПЦЮ!

- Японська компанія A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) дякує Вам за придбання цифрового вимірювача артеріального тиску й частоти пульсу. Ми впевнені, що, оцінивши якість, надійність і переваги цього приладу, Ви залишитеся постійним користувачем нашої продукції.
- Під час придбання приладу перевірте правильність заповнення гарантійної картки, у якій мають бути чітко проставлені дата продажу й печатка торговельної організації.
- Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Перед використанням приладу проконсультуйтеся з фахівцем.
- Якщо на дисплей наклеєна захисна плівка з показаннями приладу, видаліть її.

Ця інструкція поширюється на таку модель цифрового приладу для вимірювання артеріального тиску й частоти пульсу: UA-777.

ОПИС І РОБОТА ПРИЛАДУ

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИЛАДУ

UA-777 – автоматичний цифровий прилад, призначений для вимірювання величин систолічного (верхнього), діастолічного (нижнього) тиску й частоти серцевих скорочень (пульсу). Прилад заснований на осцилометричному методі вимірювання і призначений для застосування як індивідуального засобу контролю артеріального тиску й частоти пульсу, а також для динамічних спостережень за цими параметрами в медичних організаціях.

Цей прилад призначений лише для використання дорослими людьми й не може застосовуватися для вимірювання тиску новонародженим або немовлятам. Рекомендовано використовувати прилад у приміщенні.

Перед використанням приладу необхідно проконсультуватися з дипломованим медичним фахівцем (наприклад, лікарем-кардіо-

логом), у тому числі з питань можливих протипоказань, а потім уважно ознайомитися з інструкцією з експлуатації.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОТИПОКАЗАННЯ

- Неприпустиме використання приладу за наявності незагоєних ран шкірних покривів у області передпліччя.


ПОБІЧНІ ЕФЕКТИ

- Прилад не має відомих побічних ефектів, пов'язаних із його застосуванням.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РИЗИКИ ЗАСТОСУВАННЯ ПРИЛАДУ

- Перед початком використання приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- Не залишайте прилад поблизу дітей без нагляду, щоб уникнути випадкового удушення з'єднувальними трубками.
- У комплекті приладу є дрібні деталі, які можуть призвести до удушення немовлят у випадку проковтування.
- Під час вимірювання тиску не скручуйте з'єднувальні трубки, це може призвести до травм через погіршення стравлювання повітря з манжети.
- Прилад не є водостійким. Не допускайте потрапляння води на корпус приладу.
- У разі повторного використання приладу переконайтеся, що він чистий.
- Під час використання мережевого адаптера переконайтеся, що його легко можна відключити від електричної мережі.
- У деяких людей, які страждають на миготливу аритмію, вимірювання цим приладом може бути неможливим. Проконсультуйтеся з фахівцем.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ ПРИЛАДУ

- Система інтелектуального керування  завдяки якій тонометр самостійно визначить необхідний рівень накачування відповідно до особливостей Вашого тиску
- Пам'ять на 90 вимірювань
- Автоматичний розрахунок середнього тиску
- Індикатор аритмії
- Індикатор частоти прояву аритмії
- Індикатор правильного положення манжети
- Індикатор руху під час вимірювання
- Діагностика тиску за шкалою Всесвітньої організації охорони здоров'я (ВООЗ)
- Для простоти використання тексти на приладі й на манжеті написані російською мовою
- Трирядковий дисплей

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не допускайте жодних змін або модернізацій. Це може спричинити порушення нормальної роботи приладу.
- Не допускайте падінь або сильних ударів приладу. Це може спричинити його пошкодження.
- Не використовуйте прилад поруч із телевізорами, мікрохвильовими печами, стільниковими телефонами, рентгеновськими випромінювачами та іншими приладами із сильним електромагнітним полем.
- Не використовуйте й не розміщуйте прилад біля джерел високої температури. Не залишайте прилад надовго під прямими сонячними променями, оскільки це може деформувати корпус.
- Якщо прилад не використовуватиметься тривалий час, вийміть елементи живлення для запобігання можливому протіканню електроліту.
- Для зменшення ризику пошкодження приладу не піддавайте його впливу вологи.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ









Метод вимірювання	Осцилометричний	
Межі вимірювань	20–280 мм рт. ст. (тиск) 40–200 уд./хв (частота пульсу)	
Похибка вимірювань тиск пульс	±3 мм рт. ст. ±5%	
Спосіб накачування манжети	Автоматичний	
Спосіб випускання повітря з манжети	Автоматичний	
Джерело живлення	4 елементи живлення типу АА, мережевий адаптер 20 В, 50 Гц стабілізований	
Мережевий адаптер, що входить до комплекту	Тип: ТВ-233С Вхідна напруга: 2 Вихідна напруга: 6 В, 500 мА, 3 Вт	
Маса:	~ 282 г без елементів живлення	
Габаритні розміри (ШxВxГ):	Не більше за 146 x 64 x 110 мм	
Умови	експлуатації	зберігання
Температура	Від +10 °С до +40 °С	Від –20 °С до +60 °С
Вологість	Не більше за 85%	Не більше за 95%
Електробезпека	Клас захисту від ураження електричним струмом приладів, що живляться від мережі, – II клас Тип захисту від ураження електричним струмом – тип ВF	
Ступінь захисту	IP 20	

КОМПЛЕКТАЦІЯ ПРИЛАДУ

МОДЕЛЬ ПРИЛАДУ	UA-777
Основний блок у корпусі – 1 шт.	•
Манжета стандартна (22-32 см) – 1 шт.	• ¹
Адаптер мережевий – 1 шт.	•
Трубка з'єднувальна – 1 шт.	•
Елемент живлення (AA) – 4 шт.	•
Чохол для зберігання – 1 шт.	•
Інструкція з експлуатації – 1 шт.	•
Гарантійна картка – 1 шт.	•
Коробка пакувальна картонна – 1 шт.	•

¹ - Ця модель приладу може комплектуватися також манжетною великою (32-45 см). (Див. інформацію на упаковці).

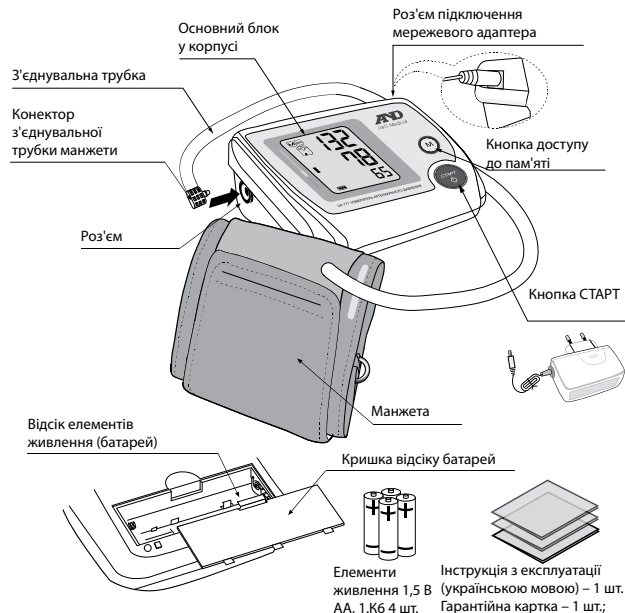
ТАБЛИЦЯ СИМВОЛІВ ДИСПЛЕЯ

Символ	Функція/значення
	Вмикання/вимикання живлення
	Символ з'являється у процесі вимірювання і блимає, коли виявлений пульс
	Індикатор аритмії, з'являється в разі виявлення порушення ритму серця. Може також з'являтися за наявності вібрації, спричиненої тремтінням
	Індикатор руху. З'являється, якщо під час вимірювання користувач рухається, що може призводити до некоректних результатів або неможливості вимірювання
	Індикатор правильного положення манжети. З'являється в разі неправильно накладеної манжети, що може призводити до некоректних результатів або неможливості вимірювання
	Індикатор частоти прояву аритмії $\text{Частота прояву аритмії} = \left[\frac{\text{Кількість випадків порушення нормальної частоти або періодичності серцевих скорочень під час вимірювання, що збереглися у пам'яті приладу}}{\text{Загальна кількість вимірювань у пам'яті приладу}} \right] \times 100 [\%]$
	Попередні вимірювання, занесені до пам'яті
	Середній тиск
	Нормальний заряд елементів живлення
	Низький заряд елементів живлення
SYS	Систолічний тиск у мм рт. ст.
DIA	Діастолічний тиск у мм рт. ст.

МАРКУВАННЯ

Символ	Функція/значення
CE	Знак CE, відповідає директиві 93/42/EEC щодо медичних приладів
EAC	Єдиний знак обігу продукції на ринку держав – членів митного союзу
	Знак затвердження типу засобів вимірювання
PCB	Знак відповідності
	Тип захисту від ураження електричним струмом – BF
	II клас захисту від ураження електричним струмом
— — —	Постійний струм
2017	Дата виробництва
SN	Серійний номер
	Правило встановлення елементів живлення
	Полярність роз'єму постійного струму
	Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами
IP	Міжнародний знак захисту

УЛАШТУВАННЯ Й ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ПРИБАДУ



ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД І СИМВОЛИ ДИСПЛЕЯ



УЛАШТУВАННЯ Й ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ПРИЛАДУ

Основний блок і все приладдя, за винятком гарантійної картки й інструкції з експлуатації, упаковані до целофанових пакетів у середині чохла для зберігання, виготовленого з ламінованого нейлону та полівінілхлориду.

Чохол розташовується всередині індивідуальної упаковки з картону.

ОПИС І РОБОТА ПРИЛАДДЯ ПРИЛАДУ

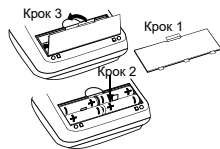
ПРИЛАДДЯ	ОПИС РОБОТИ
Манжета стандартна чи велика	Призначена для створення й передавання компресійного тиску на ділянку проекції артерії під час вимірювання артеріального тиску.
Трубка з'єднувальна	Призначена для з'єднання манжети й основного блока в корпусі.
Адаптер мережевий	Призначений для живлення приладу від побутової мережі змінного струму.
Елементи живлення (AA)	Призначені для використання як джерело постійного струму для живлення основного блока.
Конектор	Призначений для здійснення стикування з'єднувальної трубки з основним блоком у корпусі.
Чохол для зберігання	Призначений для зберігання основного блока, манжети і приладдя.
Гарантійна картка	Призначена для інформування користувача про умови гарантії на прилад.

Інструкція з експлуатації	Призначена для інформування користувача про правильне й безпечне використання приладу, його функціональні особливості, технічні характеристики, комплектації, адреси виробника, заводів-виготівників та імпортера.
Коробка пакувальна	Призначена для зберігання приладу і приладдя.



ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Встановлення й замінювання елементів живлення

1. Зніміть кришку відсіку для елементів живлення.
2. Вставте елементи живлення, дотримуючись полярності.
3. Встановіть кришку на місце.



⚠ Увага

- Встановлюйте елементи живлення, як показано на схемі. Якщо елементи живлення встановлені неправильно, прилад не працюватиме.
- Якщо на дисплеї блимає індикатор  (низький заряд елементів живлення), замініть елементи живлення на нові. Не використовуйте старі елементи живлення з новими. Це може призвести до скорочення строку служби елементів живлення чи виходу приладу з ладу.
- Індикатор  (низький заряд елементів живлення) не відображається на дисплеї, якщо елементи живлення повністю розряджені.
- Замініть елементи живлення на нові, якщо на дисплеї не з'являється жодних символів після натискання кнопки **СТАРТ**.
- Не залишайте відпрацьовані елементи живлення всередині приладу.
- Строк служби елементів живлення варіюється залежно від навколишньої температури й може скоротитися за низьких температур.
- Елементи живлення, що входять до комплекту, призначені для перевірки працездатності приладу, і строк їхньої служби може бути коротшим, ніж у рекомендованих алкалінових елементів живлення (AA).

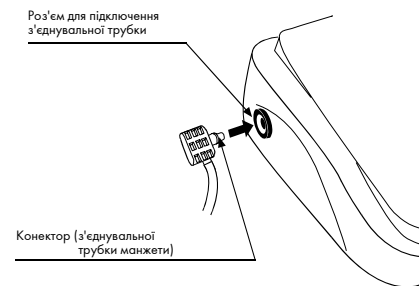
Примітка: якщо витягти елементи живлення, то дані, збережені в пам'яті пристрою, можуть бути видалені.

Підключення мережевого адаптера (входить до комплекту)



1. Підключіть штекер адаптера до мережевого роз'єму, що знаходиться на задній панелі приладу.
2. Підключіть мережевий адаптер до мережі змінного струму.

Під'єднання манжети



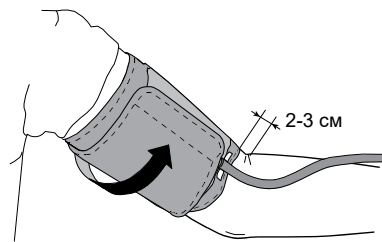
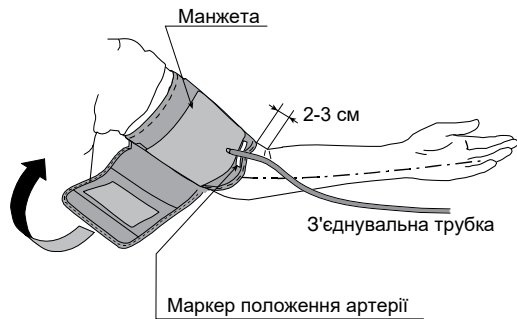
Щільно вставте конектор з'єднувальної трубки до роз'єму, що знаходиться на бічній панелі приладу.

Вибір правильного розміру манжети

Використання манжети, що не відповідає обхвату руки користувача, спотворює результат вимірювання.

- Допустимий обхват руки написаний на кожній манжеті.
- Якщо манжета зносилася, необхідно придбати нову.

Правильне розташування манжети



Накладіть манжету на плече на відстані 2-3 см від ліктьового згину.

- Не закручуйте рукави одягу (це може перешкодити потоку крові в судинах) і не здійснюйте вимірювання в одязі зі щільної тканини.

- Вимірювання з нещільно закріпленою манжетою може дати недостовірний результат.
- Неприпустимо накачувати незакріплену або погано закріплену на плечі манжету, оскільки це може призвести до її розривання.

МАРКУВАННЯ

Символ	Функція/значення	Розташування
■	Маркер положення артерії	Маркер має бути на артерії плеча, на рівні безіменного пальця руки
▲	Показник розміру	

Як правильно здійснювати вимірювання

Аби уникнути недостовірних результатів вимірювання артеріального тиску, слід дотримуватися таких рекомендацій:

- Зручно розташуйтеся за столом. Покладіть руку на стіл.
- Розслабтеся впродовж 5-10 хвилин перед вимірюванням. Якщо Ви збуджені чи пригнічені через емоційний стрес, то вимірне значення тиску буде вищим або нижчим за нормальне значення, а пульс – прискореним порівняно з нормальною частотою пульсу.
- Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання
- Не схрещуйте ноги. Ноги мають упиратися в підлогу. Випряміть спину.
- Не слід проводити вимірювання одразу після прийняття ванни або фізичних вправ.
- Намагайтеся здійснювати вимірювання в один і той же час доби.
- Артеріальний тиск постійно змінюється залежно від того, чим Ви цього моменту займаєтесь і що Ви нещодавно з'їли. Сильний

і швидкий вплив на тиск має й те, що Ви нещодавно випили.

- Цей прилад здійснює вимірювання, ґрунтуючись на серцебитті користувача. Якщо у Вас слабке або нерегулярне серцебиття, то під час визначення Вашого артеріального тиску можуть виникнути труднощі.
- Якщо прилад виявить порушення правил вимірювання тиску, він припинить вимірювання, на дисплеї з'явиться повідомлення про помилку. Ознайомтеся з розділом, у якому описуються символи дисплея.
- Цей прилад призначений виключно для дорослих користувачів. Проконсультуйтеся з фахівцем, перш ніж вимірювати тиск дитині. Не слід дозволяти дітям користуватися приладом без нагляду дорослих.

Після вимірювання тиску

Після вимірювання тиску швидко натисніть кнопку **СТАРТ**, щоб вимкнути прилад.


Приблизно через 1 хвилину прилад вимкнеться автоматично, якщо не здійснювати жодних операцій. Зніміть манжету. Запишіть результати вимірювання, якщо це необхідно.

Примітка: необхідно дотримуватися перерви щонайменше 1-2 хвилини між вимірюваннями тиску.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ

ВИМІРЮВАННЯ ТИСКУ

Звичайне вимірювання

1. Одягніть манжету на плече (бажано на ліву руку). Не рухайтеся під час вимірювання.
2. Увімкніть прилад, швидко натиснувши кнопку **СТАРТ**. На дисплеї упродовж кількох секунд висвітяться всі символи. Потім висвітиться й почне блимати символ «0». Тоді вбудований мікропроцесор почне автоматично накачувати манжету до величини тиску, необхідної для проведення вимірювання. У процесі накачування повітря величина тиску в манжеті відображається на дисплеї як у вигляді цифр, так і графічно на шестисегментному індикаторі. Максимальному значенню тиску відповідає висвічування всіх шести сегментів графічного індикатора.
3. Після того як тиск у манжеті досягне величини, необхідної для вимірювання, почнеться автоматичне випускання повітря з манжети. На дисплеї з'явиться символ , триває процес вимірювання. Не рухайтеся і не розмовляйте. Величина тиску повітря в манжеті, що зменшується, також відображається на дисплеї в цифро-



вому і графічному вигляді.

- Після завершення вимірювання повітря, що залишилося в манжеті, автоматично випускається, і на дисплеї одночасно відображаються значення артеріального тиску (систолічний SYS (верхній), діастолічний DIA (нижній)) і пульсу.

Вимірювання зі встановленням очікуваного систолічного тиску

UA-777 автоматично нагнітає повітря до манжети до необхідного рівня.

Якщо прилад нагнітає повітря до манжети кілька разів (у процесі одного вимірювання), або якщо Ваш очікуваний систолічний тиск вищий за 230 мм рт. ст., рекомендуємо використовувати цей метод вимірювання тиску.

- Одягніть манжету на плече (бажано на ліву руку).
- Натисніть і утримуйте кнопку **СТАРТ** доти, доки тиск не перевищить очікуваний на 30-40 мм рт. ст.
- Коли бажане значення буде досягнуто, відпустіть кнопку **СТАРТ** і дотримуйтеся рекомендацій п. 3-4 попереднього розділу.

Рівень серця



Натисніть і утримуйте кнопку **СТАРТ**



Спочатку на дисплеї з'являться всі символи (продовжуйте утримувати кнопку **СТАРТ**)



Потім з'явиться миготливий «0» і почнеться накачування повітря до манжети (продовжуйте утримувати кнопку **СТАРТ**)



Коли буде досягнутий необхідний тиск, відпустіть кнопку **СТАРТ**, щоб зупинити накачування



Викликання даних із пам'яті

UA-777 автоматично заносить до пам'яті значення 90 останніх вимірювань. Натисніть кнопку ПАМ'ЯТЬ. На дисплеї з'явиться середнє значення тиску для всіх здійснених приладом вимірювань.

Також, якщо в пам'яті приладу зберігається понад шести вимірювань, на дисплеї може відбитися індикатор частоти прояву аритмії. Алгоритм спрацьовування індикатора частоти прояву аритмії див. далі.

Натисніть на кнопку ПАМ'ЯТЬ повторно, і Ви побачите на дисплеї спочатку номер осередку пам'яті, а потім величину тиску й пульсу.

Послідовно натискаючи кнопку ПАМ'ЯТЬ, можна переглянути всі дані, що зберігаються в пам'яті приладу.

У пам'яті приладу для кожного з останніх 90 вимірювань зберігаються:

- величини артеріального тиску (систолічного й діастолічного) та пульсу
- значення індикатора аритмії
- значення індикатора рівня тиску за класифікацією ВООЗ

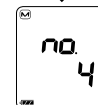
Видалення всіх даних із пам'яті (очищення пам'яті)

Коли прилад вимкнений, натисніть і утримуйте кнопку ПАМ'ЯТЬ доти, доки не почне блимати символ «М».

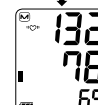
Двічі натисніть кнопку



Вимірювання 4 (у цьому випадку, найостанніше)



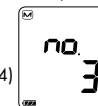
Результат вимірювання 4 (була зафіксована можлива аритмія)



Натисніть кнопку



Вимірювання 3 (більш раннє, ніж № 4)



Результат вимірювання 3



Пам'ять очищено. Прилад вимкнеться автоматично.

Для збереження в пам'яті результатів вимірювань не видаляйте елементи живлення з відсіку для елементів живлення під час використання мережевого адаптера.

Індикатор аритмії

Тонометр UA-777 вимірює тиск і частоту пульсу навіть за наявності в користувача порушення нормальної частоти або періодичності серцевих скорочень, що може свідчити про аритмію. Аритмією називають порушення частоти биття серця, що становить не менше 25% від середньої частоти серцебиття під час вимірювання артеріального тиску. Під час вимірювання користувачу потрібно розслабитися, не треба рухатись і розмовляти.

Примітка: якщо під час вимірювання на дисплеї приладу часто з'являється символ «(♥)», рекомендуємо звернутися до фахівця.

Індикатор частоти прояву аритмії

Індикатор частоти прояву аритмії показує частоту прояву порушень частоти або періодичності серцевих скорочень, у %. Він може спрацювати також і в разі легкого тремтіння чи незначних рухів руки під час вимірювання. У разі частого прояву порушення частоти або періодичності серцевих скорочень рекомендуємо звернутися до фахівця.

% прояву аритмії в UA-777 розраховується таким чином:

$$\text{Частота прояву аритмії} = \frac{\left\{ \begin{array}{l} \text{Кількість випадків порушення нормальної частоти} \\ \text{або періодичності серцевих скорочень під час} \\ \text{вимірювання, що збереглися у пам'яті приладу} \end{array} \right\}}{\left\{ \begin{array}{l} \text{Загальна кількість вимірювань у пам'яті приладу} \end{array} \right\}} \times 100 [\%]$$

Індикатор частоти прояву аритмії з'являється на дисплеї під час виведення середніх значень (див. розділ «Викликання даних із пам'яті»). Індикатор частоти прояву аритмії не з'являється, якщо в пам'яті зберігається 6 і менше значень вимірювань.

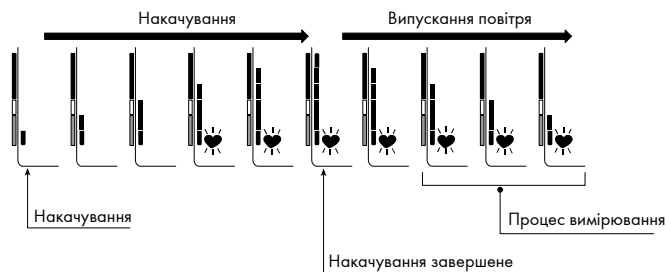
Відображається
середнє значення
вимірювань



Рівень 0 % прояву аритмії = 0-24	Рівень 1 % прояву аритмії = 25-49	Рівень 2 % прояву аритмії = 50-74	Рівень 3 % прояву аритмії = 75-100
Не відображається			

Графічний індикатор тиску

Графічний індикатор відображає процес вимірювання.



Діагностика за шкалою ВООЗ

Кожен сегмент графічного індикатора відповідає класифікації артеріального тиску, прийнятій ВООЗ (Всесвітньою організацією охорони здоров'я).

Класифікація ВООЗ



Гіпертонія ступінь 2



Гіпертонія ступінь 1



Високий Нормальний



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зміст і періодичність технічного обслуговування

- У разі виникнення проблем із використанням приладу скористайтеся інструкцією щодо їхнього усунення.
- Якщо вжиті заходи щодо усунення неполадок не призвели до усунення проблеми, зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні. Не намагайтеся відкрити або ремонтувати прилад самостійно. Це призведе до втрати гарантії.
- Прилад розроблений і виготовлений для тривалого строку служби. Проте рекомендовано перевіряти прилад кожні два роки, щоб забезпечити належне функціонування й точність вимірювань. Зверніться до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
Err	Повідомлення з'являється, якщо значення тиску нестабільне через те, що користувач рухався під час вимірювання	Повторіть вимірювання. Не рухайтеся під час вимірювання
	Різниця між систолічним і діастолічним тиском є меншою за 10 мм рт. ст.	Правильно вдягніть манжету й повторіть вимірювання
	Тиск не збільшився під час накачування манжети	
Err CUF	Манжету вдягнуто неправильно	Правильно вдягніть манжету й повторіть вимірювання
E PUL DISPLAY ERROR	Неправильно визначено пульс	
ErrE Err9	Внутрішня помилка приладу	Вийміть батареї та натисніть кнопку СТАРТ. Вставте батареї. Якщо на дисплеї продовжує відображатися повідомлення про помилку, зверніться за місцем придбання приладу, до до Авторизованого сервісного центру. Адреси та номери телефонів зазначені в гарантійному талоні.
	Індикатор руху під час вимірювання. З'являється, якщо користувач рухався під час вимірювання	Заново здійсніть вимірювання. Не рухайтеся під час вимірювання тиску
	Індикатор правильного положення манжети. З'являється, якщо манжету вдягнуто неправильно	Заново вдягніть манжету (див. розділ «Правильне розташування манжети»)

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
На дисплеї нічого не відображається навіть під час ввімкненого живлення	Розряджені елементи живлення	Замініть елементи живлення на нові
	Неправильна полярність під час встановлення елементів живлення	Встановіть елементи живлення, дотримуючись полярності, як показано на схемі у відповідному розділі
Манжета не накачується	Недостатній заряд елементів живлення (блимає індикатор ). Якщо елемент живлення розряджений повністю, індикатор на дисплеї не з'являється	Замініть елемент живлення на новий
Прилад не здійснює вимірювання. Результати або надто високі, або надто низькі	Манжета неправильно застібнута	Правильно застібніть манжету
	Ви поворухнулися під час вимірювання	Не рухайтеся і не розмовляйте під час вимірювання
	Неправильне розташування манжети на руці	Під час вимірювання сидіть у зручному положенні й не рухайтеся. Манжета має бути закріплена на руці на одному рівні із серцем
	Якщо у Вас слабке або нерегулярне серцебиття, у приладу можуть виникнути труднощі під час визначення Вашого артеріального тиску	Проконсультуйтеся з фахівцем гарячої лінії
На дисплеї не з'являються символи, навіть якщо прилад увімкнений	Немає заряду в елементах живлення	Замініть елементи живлення на нові
	Елементи живлення встановлені неправильно	Переставте елементи живлення, дотримуючись полярності

Проблема	Можлива причина	Рекомендовані дії
Результати відрізняються від тих, що були отримані при вимірюванні тиску під час візиту до лікаря	Показники артеріального тиску, отримані в кабінеті лікаря, можуть бути вищими, ніж показники, отримані вдома. Це буває пов'язано із хвилюванням, яке деякі користувачі можуть відчувати в кабінеті лікаря. Таке явище часто називають ефектом «гіпертонії білого халата»	Якщо показники Вашого артеріального тиску вищі, ніж зазвичай, рекомендуємо здійснити повторне вимірювання. Для максимально точного вимірювання відпочиньте впродовж 5-10 хвилин, зручно розташуйтеся за столом, покладіть руку на стіл і повторіть вимірювання.

ЗБЕРЕГАННЯ ПРИЛАДУ Й ДОГЛЯД ЗА НИМ

Обережіть прилад від забруднень, різкого перепаду температур, підвищеної вологості, потрапляння прямих сонячних променів, ударів, трясіння й пилу.

Уникайте сильного згортання манжети і скручування з'єднувальних трубок.

Якщо прилад не використовувався тривалий час, вийміть елементи живлення для запобігання можливому протіканню електроду.

Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.

МЕТОДИ ОЧИЩЕННЯ, ДЕЗІНФЕКЦІЇ ТА СТЕРИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Очищення корпусу, манжети, з'єднувальних трубок, а також конекторів необхідно проводити м'яким ватним тампоном (або м'якою ганчіркою) із використанням слабого мильного розчину.

- Не використовуйте вологу тканину тощо для протирання роз'єму модуля мережевого адаптера й роз'єму підключення манжети. Роз'єм модуля мережевого адаптера й роз'єм підключення манжети мають залишатися сухими.

- Ніколи не використовуйте спирт, бензин, розчинник або інші агресивні хімікати для чищення приладу чи манжети.

Дезінфекцію манжети необхідно проводити м'яким ватним тампоном (або м'якою ганчіркою) із використанням 3% розчину перекису водню чи з використанням 3% розчину перекису водню з додаванням 0,5% розчину нейтрального мийного засобу. Стерилізація не передбачена.

Примітка – Стерилізація приладу і приладдя до нього (у тому числі манжети) не передбачена.

УПАКОВКА

Основний блок і все приладдя, за винятком гарантійної картки й інструкції з експлуатації, упаковані до целофанових пакетів усередині чохла для зберігання, виготовленого з ламінованого нейлону та полівінілхлориду.

Чохол для зберігання розташовується всередині індивідуальної упаковки з картону.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

Умови довкілля під час транспортування приладу:

Температура: від -20 °C до +60 °C.

Вологість: від 10% до 95%.

Атмосферний тиск: від 70 до 106 кПа.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку служби прилад підлягає окремій утилізації. Не знищуйте прилад разом із невідсортованими побутовими відходами.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Інформація щодо електромагнітної сумісності (ЕМС):

Прилади відповідають вимогам стандарту:

IEC 60601-1-2:2007.

Цей стандарт визначає рівні стійкості до електромагнітних перешкод, а також максимально допустимі рівні електромагнітного випромінювання щодо медичного обладнання.

Використовуючи прилад, слід дотримуватися заходів безпеки. Пам'ятайте: електромагнітні перешкоди можуть порушувати роботу медичного приладу і створювати потенційно небезпечну ситуацію.

Відомості про національні стандарти, що застосовуються виробником

Стандарт	Найменування
IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010	Медичне електричне обладнання – Частина 1: Загальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик
IEC 60601-1-2:2007/ EN 60601-1-2:2007 / AC:2010	Медичне електричне обладнання – Частина 1-2: Загальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик – Допоміжний стандарт, Електромагнітна сумісність – Вимоги й випробування
IEC 80601-2-30: 2009+Cor.2010	Медичне електричне обладнання – Частина 2-30: Спеціальні вимоги до основної безпеки й до експлуатаційних характеристик автоматизованих неінвазивних сфігмоманометрів
EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009	Неінвазивні сфігмоманометри – Частина 1: Загальні вимоги
EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009	Неінвазивні сфігмоманометри – Частина 3: Додаткові вимоги до електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску

СЕРТИФІКАЦІЯ

Відповідність продукції підтверджена декларацією про відповідність згідно із законодавством України.

Сертифікат відповідності № UA.TR.067.2.71-16 з терміном дії з 30 червня 2016 року до 29 червня 2021 року.

Перевірка приладів здійснюється згідно з сертифікатом затвердження типу засобів вимірювальної техніки, який зареєстровано в державному реєстрі засобів вимірювальної техніки № У1009-07.

Міжпіврічний інтервал – 2 роки.

Гарантійний строк на основний блок у корпусі – 10 років.

Гарантійний строк на приладдя: манжета, адаптер

мережевий – 1 рік.

Строк служби приладу – 10 років.

До серійних номерів приладів компанії A&D Company, Limited (Ей енд Ді Компані, Лімітед) входить дата виготовлення приладу. Серійні номери мають такий вигляд: SN XXXXX XXXXX, де інформативними є виділені цифри – $\underbrace{\text{XXXX}}_1$:
 $\underbrace{\text{XXXX}}_2$

1 – рік виробництва, 2 – місяць виробництва.

Виробник:

A&D Company Limited, 3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan / Ей енд Ді Компані Лімітед, 3-23-14, Хігаші-Ікебукуро, Тошіма-ку, Токіо, 170-0013, Японія

Місце виробництва:

1. A&D Company, Limited, 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / Ей енд Ді Компані, Лімітед, 1-243, Асахі, Кітамото-ші, Сайтама-кен, 364-8585, Японія

2. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Bao'An District, Shenzhen, Guangdong Province, China / Ей енд Ді Електронікс (Шеньжень) Ко., Лтд., Датіанянг Індастріал Зон, Тантоу Віладж, Сонганг Таун, Бао'Ан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг Провінс, Китай.

3. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., 1-5/F, Building #4, Hengchan-grong High Tech Industry Park, Shangnan East Road, Hongtian, Shajing, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong, 518125, P.R. China / Ей енд Ді Електроніке (Шеньжень) Ко., Лтд., 1-5/Ф, Білдинг № 4, Хенгчангранг Хай Тек Індастрі Парк, Шангіан Іст Род, Хангтіан, Шажинг, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг, 518125, Китай

4. A&D Vietnam Limited., No. 28, Street 5, Integrated Township and Industrial Park VS IP Bac Ninh, Phu Chan commune, Tu Son Town, Bac Ninh province, Vietnam / Ей енд Ді В'єтнам Лімітед, Но. 28, Стрит 5, Інтегрейтед Тауншип енд Індастріал Парк ВСІП Бак Нінх, Пху Чан комун, Ту Сон Таун, Бак Нінх провінс, В'єтнам

Імпортер:

ТОВ «МТІ»

Місцезнаходження:

б-р Лесі Українки, буд.4, м. Київ, Україна, 01023

Поштова адреса: вул. Лугова, 12, м. Київ, Україна, 04074

Тел.: +380 44 207 4061; +380 44 207 4065



ВЕРСІЯ ІНСТРУКЦІЇ: ADUA 777 0118